

## 「特異点への突入 紹介文」

岡和田晃

このフルカラーPDFファイルは小説を読む際の手助けとしてもらうために、公式設定を抜粋して翻訳し、再編集した設定集である。このPDFファイルを読めば、『エクリプス・フェイズ』の基本的なコンセプトや背景設定をまとめた情報として知ることができるだろう。きっと、胸がワクワクしてくるはずだ。

内訳は『エクリプス・フェイズ』の「クイックスタート・ルール」から「特異点への突入」「エクリプス・フェイズ』の世界」「エクリプス・フェイズ』の年表」「ファイアウォールへようこそ」「これだけは頭に叩きこんでおけ」を翻訳したもの。いかにもゲーム的な数値部分は含まれていないので、ゲームに苦手意識がある方も気軽に読んでみてほしい。レイアウトも、基本的に原書をイメージしたものとなっている。

本訳稿の初出は2011年6月に限定発行されたファンジン『Eclipse Phase Introduction Book for 2011 Japanese』(Analog Game Studies & 戦鎚傭兵団制作)に収録さ

れたものである。ファンジン発行から数ヶ月後に『エクリプス・フェイズ』日本語版の出版が内定し、翻訳を担当した待兼音二郎は、そのまま『エクリプス・フェイズ』翻訳チームに加入することとなった。

今回「SF Prologue Wave」に再掲されるにあたり、翻訳者の待兼音二郎の手によって訳語や訳文は全面的に刷新され、内容も「ファイアウォール」という組織についての設定部分が増補された豪華仕様となっている。どうぞ、お楽しみいただきたい。